

当代国外语言学与应用语言学文库 

Patterns in Language: Stylistics for Students of Language and Literature 语言模式：文体学入门

Joanna Thornborrow
Shân Wareing

外语教学与研究出版社
Foreign Language Teaching and Research Press
劳特利奇出版社
Routledge

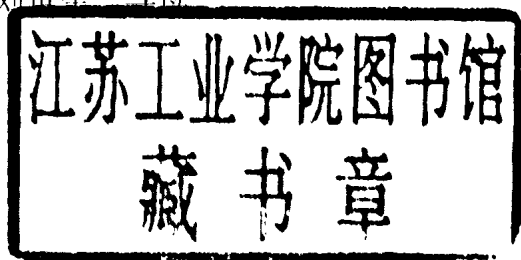
当代国外语言学与应用语言学文库

Patterns in Language: Stylistics for Students of Language and Literature

语言模式：文体学入门

Joanna Thornborrow and Shân Wareing 著

刘世生 导读



外语教学与研究出版社
劳特利奇出版社

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 2000 - 2414

图书在版编目(CIP)数据

语言模式: 文体学入门 / (英) 索恩博罗 (Thornborrow, J.) 等著; 刘世生导读.
- 北京: 外语教学与研究出版社, 2000. 8
ISBN 7 - 5600 - 1988 - 9

I. 语… II. ①索… ②刘… III. 文体学 - 基本知识 IV. H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 66942 号

English edition © Joanna Thornborrow and Shan Wareing 1998

All rights reserved.

This edition is published in China by arrangement with Taylor & Francis Limited, 11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE, UK. It is for sale in the mainland territory of the People's Republic of China only, excluding Hong Kong and Taiwan.

本书由泰勒·弗朗西斯出版集团授权外语教学与研究出版社出版

版权所有 翻印必究

语言模式: 文体学入门

Joanna Thornborrow and Shan Wareing 著

刘世生 导读

* * *

责任编辑: 刘博然

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 650 × 980 1/16

印 张: 18.75

版 次: 2000 年 8 月第 1 版 2000 年 10 月第 2 次印刷

印 数: 5001—11000 册

书 号: ISBN 7 - 5600 - 1988 - 9/G · 883

定 价: 24.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

当代国外语言学与 应用语言学文库



专家委员会

主 任 王宗炎

副主任 (以姓氏笔画为序)

刘润清	吴一安	李朋义	沈家煊	陆俭明
陈国华	胡文仲	胡壮麟	徐烈炯	桂诗春
顾曰国	戴炜栋			

委 员 (以姓氏笔画为序)

文秋芳	方 立	王才仁	王立弟	王克非
王初明	王逢鑫	王嘉龄	史宝辉	宁春岩
田贵森	申 丹	刘世生	朱永生	何兆熊
何自然	张绍杰	张柏然	张德禄	李宇明
李延福	李行德	李筱菊	杨永林	杨信彰
杨惠中	杜学增	汪榕培	邵永真	陈治安
周流溪	林连书	罗选民	姚小平	祝畹瑾
徐盛桓	秦秀白	贾玉新	顾 阳	高 远
高一虹	黄国文	惠 宇	董燕萍	蒋祖康
韩宝成	蓝 纯	潘永樑		

策 划 霍庆文

Preface by Halliday

Foreign Language Teaching & Research Press is to be congratulated on its initiative in making these publications in linguistics available to foreign language teachers and postgraduate students of linguistics in China.

The books are a representative selection of up-to-date writings on the most important branches of linguistic studies, by scholars who are recognized as leading authorities in their fields.

The availability of such a broad range of materials in linguistics will greatly help individual teachers and students to build up their own knowledge and understanding of the subject. At the same time, it will also contribute to the development of linguistics as a discipline in Chinese universities and colleges, helping to overcome the divisions into “English linguistics”, “Chinese linguistics” and so on which hinder the progress of linguistics as a unified science.

The series is to be highly commended for what it offers to all those wanting to gain insight into the nature of language, whether from a theoretical point of view or in application to their professional activities as language teachers. It is being launched at a time when there are increasing opportunities in China for pursuing linguistic studies, and I am confident that it will succeed in meeting these new requirements.

M. A. K. Halliday
Emeritus Professor
University of Sydney

王宗炎序

近年来，国际交往日益频繁，国际贸易急速发展，出现了一种前所未有的现象：学外语、教外语、用外语的人多了；研究语言学和应用语言学的人多了；开设这方面专业的高校也多了，语言学硕士生和博士生也多了。就是不以此为专业，学习语言学和应用语言学的也不乏其人。为了给从事这个专业的师生提供便利，同时又帮助一般外语教师、涉外工作者以及汉语研究者开阔思路，扩大视野，提高效率，我们献上这套内容崭新而丰富的丛书——英文版《当代国外语言学与应用语言学文库》。

文库首批推出 54 部外国英文原著，它覆盖了语言学与应用语言学 26 个分支学科。这批书是我们与各地有关专家教授反复研究之后精选出来的。出版这样大规模的语言学与应用语言学丛书，这在我国语言学界和外语教学界是破天荒第一次。

我们这样做，抱着什么希望呢？总的说来，是遵循教育部关于加强一级学科教育的指示，在世纪之交，推出一套书来给中国的外语教育领航，同时也给一般外语工作者和汉语研究者提供信息，拓宽思路。

我们希望这个文库能成为进一步带动外语教学改革和科研的发动机；我们希望它能成为运载当代外国语言学理论、语言研究方法和语言教学方法来到中国的特快列车；我们希望，有了这套书，语言学与应用语言学专业师生就能顺利地进行工作；我们希望，通过读这套书，青年外语教师和外语、汉语研究者能迅速把能力提高，把队伍不断扩大。

以上是我们的愿望，可是从广大读者看来，这个文库是否真的有出台的有必要呢？我们想，只要大家看一下今天的客观情况，就知道这套书有填空补缺的作用，是让大家更上一层楼的扶梯。

我们跟许多人一样，认为国内的外语教学和语言学与应用语

言学研究是成绩斐然的，但是某些不足之处也无庸讳言。

在语言研究方面，有大量工作还等着大家去做。汉语语法研究，过去由于结构主义的启示，已经成绩卓著，可是现在虽则引进了功能主义，还看不出什么出色的成果。语料语言学是新兴学科，在我国刚刚起步，机器翻译从 50 年代就有人搞，然而其进展至今不能令人满意。

在语言理论方面，我们不时听到一些片面的、所见不全的论调。有人说，1957 年前西方根本没有什么理论语言学，其创始者是 Chomsky；也有人说，语言纯属社会文化范畴；还有人说，搞语言研究只有量化方法才是科学方法，定性方法不值得一提。

谈到外语教学，某些看法做法是分明不值得赞许的。有人以为交际教学只管听说，不管读写，也有人以为教精读课就是教阅读，不管口语。在分析课文时老师满堂灌，学生开口不得，是常见的；教听力课时老师只管放录音，对学生不给半点提示点拨，也并非罕有现象。

上述这些缺点，我们早有所知，现在我们更加明白，必须力图改进，再也不能安于现状了。为了改进，我们就得参考国外的先进理论，借鉴国外的有效措施。眼前这个文库，就是我们上下求索的结果。

在编辑这个文库时，我们在两方面下了功夫。

一方面，在选书时，我们求全，求新，求有代表性和前瞻性。我们不偏爱一家之言，也不只收一家外国出版社之书。语言学与应用语言学的主干学科固然受到了应有的重视，分支学科可也不忽视。语料语言学、语言统计学是新兴学科，我们收入了专著；句法学、语义学久已有人研究，我们也找到了有关的最新著作。

另一方面，我们邀请了国内知名的博士生导师、硕士生导师为各书撰文导读，为读者铺平道路。语言学和应用语言学专著包罗宏富，初学者读起来可能觉得茫无头绪。为了助他们一臂之力，本文库中每一种书我们都请专家写了一万字左右的导读材料。哪怕书中内容比较陌生，谁只要在读书前看一下导读材料，

读书后把材料再看一遍，一定能弄清脉络，掌握要点。

在结束本文时，我们想向爱好泛读的人们提个建议。语言和社会生活息息相关；我们靠语言与他人协作；通过语言继承传统文化，接受外国先进思想和科学知识；利用语言来教育下一代，帮助他们创造美好的未来；语言又反过来表达着我们的个性和我们充当的各种角色。学一点语言学和应用语言学，有助于增强我们的语言意识，对我们的工作和生活都是有利的。我们不妨把此事作为一个项目，列入自己的日程。持之以恒，必有所获。

王宗炎

中山大学教授
博士生导师

导 读

一、文体学概况

文体学是研究文体和语言风格的学问。

我国最早专门研究文体的论著先后有魏人曹丕的《典论·论文》、西晋陆机的《文赋》、南北朝刘勰的《文心雕龙》等。后来有唐诗、宋词、元曲、明清小说之分，也是按文体分类。这是中国的传统文体学时期，研究对象是体裁、语体和风格。1932年陈望道的《修辞学发凡》的出版，是中国现代文体学的开端。1980年中国修辞学会成立，标志着中国文体学研究进入了新阶段，开始较多注意语言修辞和文法。90年代童庆炳主编的《文体学丛书》出版，展示中国文体论如何注意向西方文体论的借鉴。

西方的文体研究起源于古希腊、罗马的修辞学。早时的研究注重文体的劝说功能。从朗吉努斯开始注重文体的审美功能。1909年巴依的《法语文体论》出版，标志着西方现代文体学的开端。巴依的研究对象是口头语言的文体。60年代初西方现代文体学发展成为独立的学科。60至70年代是西方现代文体学的兴盛期，注重研究文体的形式和功能。80年代话语文体学兴起，注重分析会话，注重交际双方的相互作用过程。90年代社会历史/文化文体学蓬勃发展，注重揭示和批判语言中蕴涵的意识形态和权利关系。近来的一个发展趋势是不同文体学派竞相发展，不断有新的文体学派形成（申丹，2000）。如著名语言学家韩礼德认为，文体学是系统功能语言学今后面临的主要研究任务之一。

我国外语界在解放前几乎没有文体学研究。1980年王佐良的《英语文体学论文集》出版，标志着我国外语界文体学研究的正式开始。1985年教育部在武汉召开“高等院校英语专业‘英语文体学’教学大纲”制订会议，此后文体学正式成为国内高校外语专业开设的课程之一。90年代末外语界的文体学研究又有较大发展。1999年6月首届全国文体学研讨会在南京召开，35所院校和出版单位的60名代表出席会议，向大会提交论文近50篇。会议的主要议题包括国内外文体学的教学与研究状况、文体学在教学、翻译、功能语体研究等方面的应用、文体学与其他学科的关系。

系等。^① 据不完全统计,新中国成立后外语界共发表文体学研究学术文章1000多篇,出版文体学研究论著、教材近20种。在80年代以来的近20年间,外语界在文体学这门学科中所关心的问题主要有:1、什么是文体?2、什么是文体学?3、文体学的任务;4、体裁的研究;5、研究分析的不同方法;6、对个人风格的研究;7、文体学的发展方向:文体学的研究对象、文体学的解释力、文体学与符号学、文体学与叙事学、文体学与翻译学、文体测量学、跨学科交流、文体学与外语教学,等等。其中的一些问题需要今后继续深入研究。(胡壮麟、刘世生,1999)

从手头资料来看,我国外语界的文体学研究目前主要是西方文体学研究,而中国文体学研究则主要在汉语语言文学研究界和高校的中文院系进行。但我国外语界的文体学研究也在不同程度上受到源远流长的中国文体论的影响,逐渐形成西方文体学研究的中国特色。

二、《语言模式》的出版背景

国际著名出版社 Routledge (英国伦敦) 从1989年开始陆续出版由国际诗学与语言学协会^② 主席 Ronald Carter 领衔任主编、著名语言文学研究专家 Roger Fowler、Mary Louise Pratt 和 M.A.K. Halliday 任副主编的《接合丛书》(The Interface Series), 旨在顺应时代潮流, 倡导语言研究与文学研究这两大传统学科的交叉与融合。在丛书导言中 Carter 引用了著名语言学家雅各布森的名言: “对语言的诗功能充耳不闻的语言学学者和漠视语言问题、不了解语言学方法的文学学者一样, 显然都是时代的落伍者。” (Birch, 1989: xiii) 此后十多年来, 雅各布森的这一名言被刊登在该丛书每一本的重要位置上。可见雅各布森指出现象存在的长期性以及促进语言与文学综合研究这一任务的艰巨性和复杂性。

据 Carter 介绍, 该丛书有三个独到之处: 1、二十世纪出版过许多语言、文学接合研究方面的书籍, 但该丛书是第一套由大型国际出版社专门组织出版的语言、文学接合研究系列丛书; 2、世界各地的同行作者第一次有组织有计划地专门进行语言、文学接合研究; 3、第一次由国际同行学术研究会和出版社共同制定这样的出版规划。(Birch, 1989: xi)

《接合丛书》的总方针是语言文学综合研究, 具体可分为四类: 概括

① 会议还决定今后定期召开全国文体学研讨会, 加强文体学教学与研究, 以促进我国的外语教育, 为科教兴国作贡献。

② 其英语原文名称是 Poetics and Linguistics Association (PALA)。

描述类、专题研究类、作家研究类、教材类。(Birch, 1989: xii) 我们这次遴选的《语言模式——文体学入门》(简称《语言模式》)^①一书属于第四类,即教材类。读者对象为英语国家中等学校的高年级学生和高等学校文科专业的低年级学生,其英语语言文学的知识水平和认知能力大致相当于我国高校英语专业的高年级学生和有关英语语言文学的爱好者。

《语言模式》一书的两位作者 Joanna Thornborrow 和 Shan Wareing 是新一代的文体学家。他们 80 年代中期就读于英国的一个文体学研究中心斯特拉思克莱德大学。这一代文体学界的新秀在 90 年代有不少论著出版,预示着英语国家的文体学研究后继有人。近年来国内外曾有学者认为,文体学不是本体论意义上的学科,难有大的发展前途。然而通过本书我们可以看到,在文体学这块土地上耕耘是大有可为的。

三、《语言模式》的主要内容

本书共八章,各章题目如下:

- 第一章 导论 (Introduction)
- 第二章 诗的语音与格律 (Sound and metre in poetry)
- 第三章 语法与文学文体 (Grammar and literary style)
- 第四章 意义 (Meaning)
- 第五章 戏剧文体分析 (Stylistic applications to drama)
- 第六章 从古典现实主义到现代主义和后现代主义 (From classic realism to modernism and postmodernism)
- 第七章 通用语篇的文体 (Style in popular texts)
- 第八章 理论与文体:进一步的探讨 (Theory and style: next steps)

其中,“导论”介绍全书的框架和理论背景并归纳出文体学的三个主要特点:1、用语言学方法探讨文学文本;2、按照客观的而不是主观的标准讨论语篇;3、强调语言的美感特征。第二章描述语音与格律的模式、它们在诗中的运用以及分析诗的方法。第三章描述句法与词类及其构成短语、句子和较大语篇单位的方式,还讨论了语言的变异用法与常规用法、

^① 《语言模式》是该丛书的第 19 本,第一版于 1998 年出版。该丛书先后出版的著作有《语言、文学与批评实践》、《语言、语篇与语境——文体学论文集》、《女性文体学》、《书面英语种种》、《英诗的语言学历史》、《通俗小说的语言》等等。

前景化等文体学概念。第四章介绍了语义、语境、语域、字面语言与比喻语言等概念，讨论作者怎样通过隐语、借喻等手段最大限度地利用语言的意义。

第五章讨论怎样分析戏剧，介绍言语与文字之间的差别、戏剧具有的诗特点、小说特点和会话特点，以及转述、评议、联系理论等戏剧文体的分析方法。第六章讨论小说文体分析，介绍古典现实主义小说、现代主义小说和后现代主义小说的起因及其文体特点。第七章讨论标题和广告等通用语篇，介绍非文学语篇中语音与意义的运用模式、词汇的创造性、瞄准读者、参照与指称、意义转移等文体特点。第八章讨论语言学与文学批评的关系、文本与读者、作为语篇的文本、批评语言学的语篇分析等问题。

可以看出，全书的总体结构是在开头和结尾简述文体学的理论问题，用三章（第二、三、四章）分别简要描述运用语言系统的三要素（即语音、语法和意义）进行文体分析的理论与方法，其余各章专述怎样对诗、戏剧、小说和通用语篇等各种文体进行分析。^①

四、本书的特点与用途

1、为读者着想。除了开头和结尾两章的理论讨论，本书其余六章的每章之末均附有一个分析项目对照表（checklist）和一个针对本章内容开列的阅读书目，列出对语篇进行文体分析时应当着手的项目和先后步骤以及进一步研究本章内容时的必备参考书，为读者提供便利。例如分析诗的文体分为有关该诗的信息内容和该诗的结构两个步骤，分析戏剧文体分为转述、评议、理论参照三个步骤，分析小说文体要从文本类型、叙述方式、语言手段、情节结构、前景化等方面着手，分析通用语篇的文体分为怎样辨别语音模式与语义关系、怎样利用构词法的可能性创造新词、怎样定位读者、怎样利用语言的指称功能给语篇的时空语境定位、怎样使用隐语等步骤。每个步骤之下又有若干小的项目，如分析该诗的结构这一步骤包含页面布局、诗行数目、诗行长度、正常格律、押韵方式等。长期以来，我国读者一直感到做文体分析时没有较为系统全面而又简明扼要、操作性强的参照体系可循，本书可以弥补这一缺憾。

2、综合利用多学科的知识进行文体分析。作者在第六章的小说文体讨论中充分利用了艺术批评和文学批评的研究成果。如在比较古典现实主义、现代主义和后现代主义的风格差异时，利用了三幅名画来加以说明，

^① 其中第二章兼论诗语言的分析。

既形象生动，又一目了然，非常成功地说明了问题。在比较古典现实主义小说、现代主义小说和后现代主义小说的文体特点时，把文体特点与理论内涵联系起来。如本书所说，古典现实主义认为语言要最大程度地模仿现实；古典现实主义小说由叙述和对话两种语篇构成。现代主义认为语言本身也是一种物质 (substance)；现代主义小说创造了一种新的语篇，即意识流。后现代主义认为语言是自由流动的存在 (free-floating entity)，有自指性 (self-referentiality)；讽刺和幽默是后现代主义小说文体的重要特点。这种简明扼要的论述使学生感到好懂易学，起到了帮助尽快普及学术研究成果的作用。

3、充分考虑实际需要。作者们在撰写本书时充分考虑到了两类读者的需要，一类是英语作为母语的学习者，另一类是英语作为第二语言或外语的学习者。前者通过使用习得英语，后者通过正式的语法教学学习英语 (作者戏称之为“形式化地”学习语言^①)；本书的目的定位在于为这两类读者提供分析文学语篇和非文学语篇的工具。因此，本书用三章的篇幅对语言系统的三要素即语音、语法和意义进行了描述。但这种描述并不象语音学、语法学、语义学专著那样全面和详细，而是既简明扼要、高度概括，又配以生动有趣的例子，因此读来全无枯燥之感。同许多文体学著作对语言系统的描述相比，本书的描述有其独到之处。

4、适合作为教材使用。由于本书的定位是教材而非专著，所以在介绍文体学知识时大多是进行深入浅出的描述，尽量避免使用高度概念化的晦涩艰深的元语言 (metalanguage)。对术语的解释也注意尽量使其浅显易懂。同时书中选用了大量取自原著的丰富生动的例子，帮助说明和图示文体学这一学科的体系和结构 (这些例子对非英语国家的读者是非常有用的)。此外，本书还设计了许多针对性强的练习，使读者在学习文体学知识的过程中，可以体验亲自动手进行文体分析的乐趣，提高分析问题和解决问题的能力。西方现代文体学经过近百年的发展，已进入推广普及阶段，迫切需要好的教材。此前，英文原版的文体学著作中专著型和文集型居多，难以承担普及型教材的重任。《语言模式》的出版可说是应时之需。

总体而言，本书是一部内容全面、详略得当、材料丰富、使用方便的教科书。可作为我国高校英语专业的教材使用，帮助解决长期没有全国通用的英文原版文体学教材的难题。也可供有关的英语语言文学爱好者阅

① 原文为 learn a language “formally”。

读欣赏之用。

参考文献

- Birch, David. 1989. *Language, Literature and Critical Practice-Ways of analysing text*. London and New York: Routledge.
- Carter, Ron; Paul Simpson. Eds. 1989. *Language, Discourse and Literature: An Introductory Reader in Discourse Stylistics*. London: Unwin Hyman.
- Mills, Sara. 1995. *Feminist Stylistics*. London and New York: Routledge.
- Thornborrow, Joanna; Shan Wareing. 1998. *Patterns in Language-An introduction to language and literary style*. London and New York: Routledge.
- Toolan, Michael. ed. 1992. *Language, Text and Context-Essays in stylistics*. London and New York: Routledge.
- Wales, Katie. 1989. *A Dictionary of Stylistics*. Longman.
- Wright, Laura; Jonathon Hope. 1996. *Stylistics: A Practical Coursebook*. London: Routledge.
- 胡壮麟、刘世生, 1999, 文体学研究在中国的进展, 全国首届文体学研讨会论文, 南京。
- 刘世生, 1998, 《西方文体学论纲》, 山东教育出版社。
- 秦秀白, 1988, 文体学理论述评, 《外语教学与研究》第3期。
- 申丹, 2000, 西方现代文体学百年发展历程, 《外语教学与研究》第32卷第1期。
- 童庆炳主编, 1994, 《文体学丛书》, 云南人民出版社。
- 严世清等, 2000, 系统功能语言学理论的发展和应用, 《外语教学与研究》第32卷第2期。
- 张寿康、黄宏煦主编, 1990, 《修辞的理论与实践》, 语文出版社。

第一章 导论

本章介绍全书的撰写目的、总体框架和理论背景, 并归纳出文体学的三个主要特点: 1、用语言学方法探讨文学文本; 2、按照客观的而不是主观的标准讨论语篇; 3、强调语言的美感特征。

作者认为, 自1958年在美国召开的首届国际文体会议倡导语言研究

与文学研究的接合 (interface) 以来, 至今还没有一本令人满意的既能用语言解释文学同时又能用文学探讨语言的教科书。本书就是这样的一种教科书。

作者在撰写本书时充分考虑到两类读者的需要, 一类是英语作为母语的学习者, 另一类是英语作为第二语言或外语的学习者。前者通过使用习得英语; 后者通过正式的语法教学学习英语, 或称为“形式化地”学习英语。本书目的是为这两类读者提供分析文学语篇和非文学语篇的工具。

我们知道, 文体学家都注重解释 (interpretation), 通常做法是把文体分析作为解释文本或语篇意义的途径。因此, 文体分析的一个主要作用是解释作家是怎样通过对语言特征的选择来创造意义的。这种做法的特点是, 意义被认为是存在于文本之中的。

本书与这种传统意义上的文体学有两点重要的不同。首先, 本书把当代语言学关于阅读与解释过程的理论吸收到文体分析模式中, 认为意义不只存在于文本之内, 文本之外的语境因素也会影响到对语篇意义的解释; 因此, 同一个文本可能会有几个不同的意义。其次, 传统文体学的另一个通常做法是为文体分析构建分析某种语篇的专门模式, 而本书的做法是运用普通语言学的语言构成理论, 即音位、词法、句法和语篇的组合模式, 为文体分析构建能够分析所有语篇的通用模式。

第二章 诗的语音与格律

语音与格律是人们使用语言的重要手段。通过研究诗人、作家等语言大师对语音与格律模式的运用, 可以丰富我们对语言的理解。但语言的这一审美层面却往往被语言学课程所忽视。本书第二章担负着双重的使命: 1、描述语音与格律的模式; 2、展示语音与格律在诗中的运用并探讨诗的分析方法。

诗的一个特点是其语音组合模式。本章首先简要介绍英语的音位概念、元音系统、辅音系统、音节结构和常规的语音模式。然后介绍诗中某些常用的固定语音模式, 如押韵 (rhyme)、头韵 (alliteration)、元音韵 (assonance)、辅音韵 (consonance)、倒押韵 (reverse rhyme)、行内韵 (internal rhyme) 等。

诗的另一个特点是其口语重音模式。重音有单词重音、短语重音、句子重音等。重音模式可用来创造节奏。诗中约定俗成的节奏安排被称为诗的格律或韵律 (metre)。格律由音步 (foot) 构成; 英语的音步有不同的

类型,如抑扬格 (iamb)、扬抑格 (trochee)、抑抑扬格 (anapest)、扬抑抑格 (dactyl)、扬扬格 (spondee)、抑抑格 (pyrrhic) 等。含有不同数目音步的诗行都有专用名称,如二音步 (dimetre)、三音步 (trimetre)、四音步 (tetrametre)、五音步 (pentametre)、六音步 (hexametre)、七音步 (heptametre)、八音步 (octametre) 等。不同类型、不同数目的音步就构成了诗行的诸多变化形式,如五步抑扬格 (iambic pentametre), 四步扬抑抑格 (dactylic tetrametre) 等。

语音模式、格律模式以及诗行的多少等因素的惯用组合形成了对句 (couplet)、四行诗 (quatrain)、白体诗 (blank verse)、十四行诗 (sonnet)、自由诗 (free verse)、五行打油诗 (limerick) 等英诗中常见的形式。

分析诗的文体可从内容和结构两个方面来进行。内容指该诗的意义和有关该诗的其他信息,如诗人的情况、该诗的背景知识等。结构则指上述介绍的有关知识。

第三章 语法与文学文体

如果把语篇比作时钟,则语篇中的语法就像时钟的工作机制。我们知道,有些时钟把自己的工作机制展现在表面,以增加其审美吸引力。有些语篇,如文学语篇、广告语篇等,也是如此;它们刻意突出新奇的表达形式,以增加语言的审美吸引力。我们对语篇进行的文体分析,目的之一就是审视语言的工作机制是怎样实现其审美作用的。

语法有规定性语法和描写性语法之分,有学校语法、传统语法、理论语法、描写语法等类别。本书遵循的是描写性语法,以伦道夫·夸克等人 (1985) 对英语的结构与范畴作全面描写的《英语语法大全》(*A Comprehensive Grammar of the English Language*) 为理论依据。

本章介绍了英语的基本语法结构 (如词法与句法)、词汇类别 (如开放性词类与封闭性词类) 以及短语 (如名词短语与动词短语)、从句 (如关系从句) 和句子 (如简单句与复杂句) 的文体特点。还介绍了前景化 (foregrounding)、语域 (register)、标准 (normal) 用法和变异 (deviant) 用法等文体学概念。标准用法和变异用法又分别称为非标记性 (unmarked) 用法和标记性 (marked) 用法。

第四章 意义

本章首先介绍语言学家是怎样讨论意义的，讨论了语义、语境、语域、字面语言与比喻语言等概念，然后讨论文学作家和其他注重语言的审美特点的人是怎样通过比喻的手段最大限度地利用语言表达人类生活的丰富意义。

语言学家从三个方面讨论意义。第一个方面是语义学，指对单词意义的研究。语义学关注词与词之间的关系，例如，village — town — city（村、镇、城）三个单词，town 比 city 小，比 village 大，即 town 的语义空间是在 village 和 city 之间。这种观点把语言看作是拼缝起来的棉被，每个单词相当于一块布料，占据着一定的空间。但这种拼缝理论有时并不适用，因为语言中既有语义空白（gap）现象也有语义重叠（overlap）现象。有的词与其他词有反义或同义关系，如 go 与 stop（走、停）是反义词关系，而 go 与 walk（走）是同义词关系。有的词与其他词有下义（hyponym）或上义（superordinate）关系，如 drink（饮料）是 coffee（咖啡）的上义词，而 coffee 是 drink 的下义词。

第二个方面是语境（context）。语境因素包括直指词（如 here, this long）、同音异义词（如 bank：银行；河岸）、语篇类型（如文学语篇，法律语篇）、预先的知识等。研究语境对意义有何影响的语言学分支是语用学，而语义学是不考虑语境的。

第三个方面是语域（register）。语域描述某种特定的语言风格同其使用语境的关系。例如，因为使用方式不同以及使用者不同产生的正式语言与非正式语言的差别，就属于语域的差别。

上述语言学家讨论的意义主要涉及语言的字面（literal）用法，除此之外，语言还有一种比喻（figurative）用法。文学作家和其他注重语言的审美特点的人都非常注意语言的比喻用法，使人类的语言更为生动活泼。语言的比喻用法包括许多修辞格，如明喻（simile）、隐喻（metaphor）、转喻（metonymy）、提喻（synecdoche）等。人类生活中的新概念、新事物要靠使用比喻来介绍，另外，使用比喻还可以把抽象的概念具体化，使之易于被人们所接受。